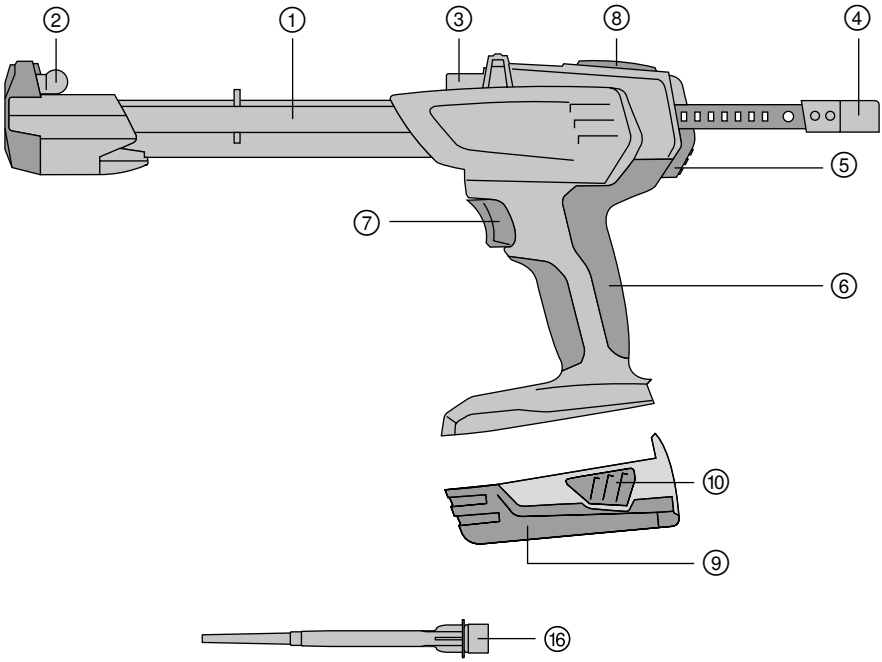
HDE 500-A22

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγιες χρησεως	el
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et

CE

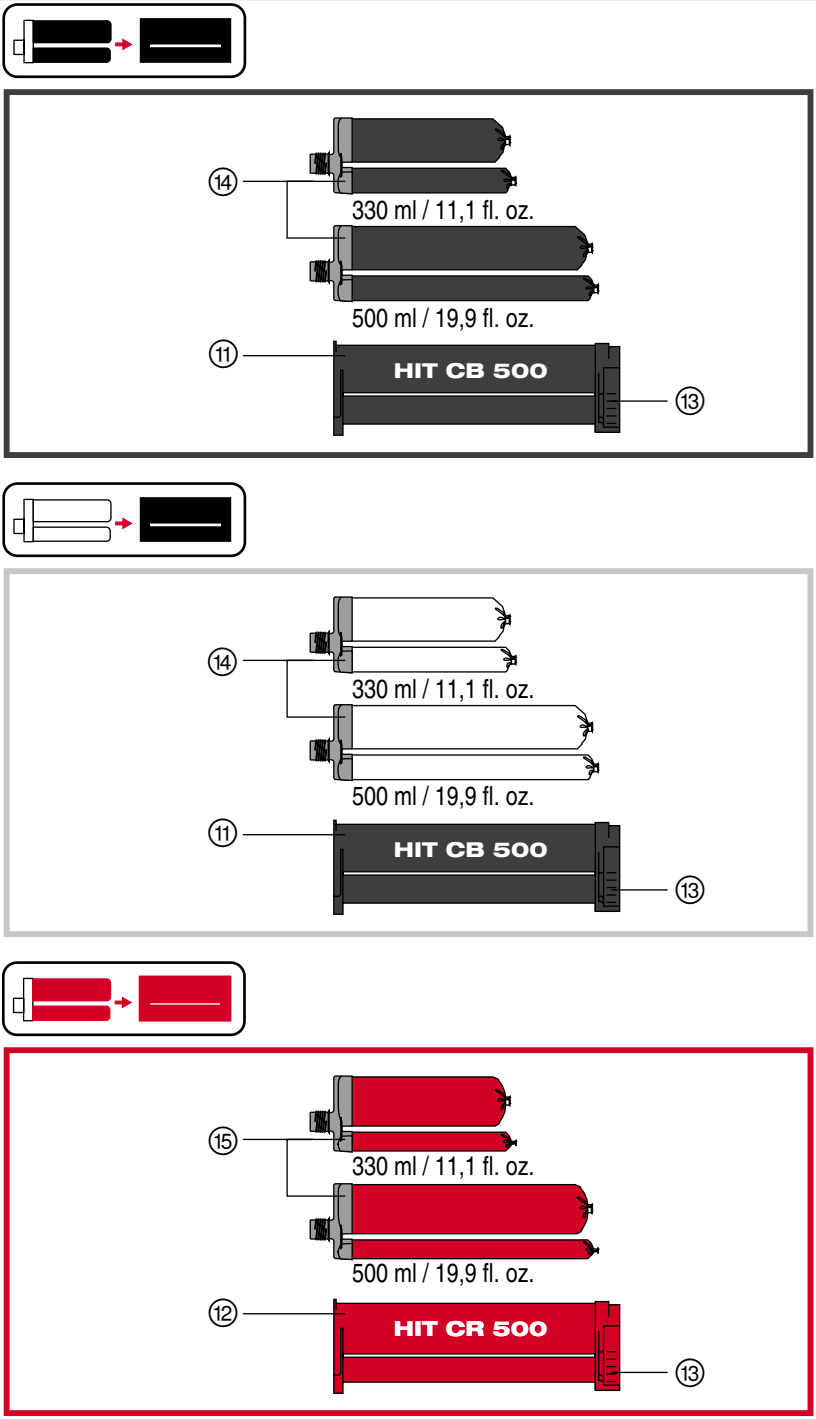
Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069923 / 000 / 01

1



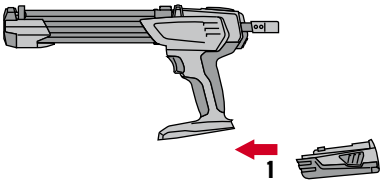
Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069923 / 000 / 01

2

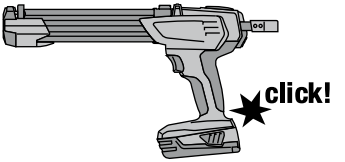


Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069923 / 000 / 01

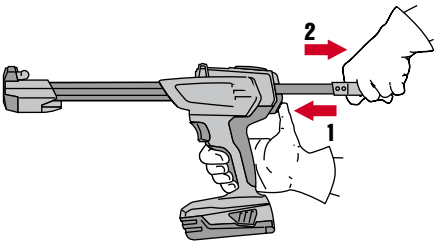
3



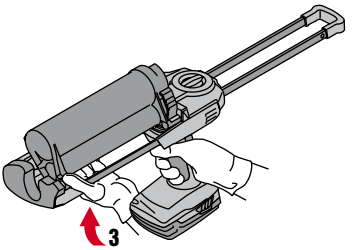
4



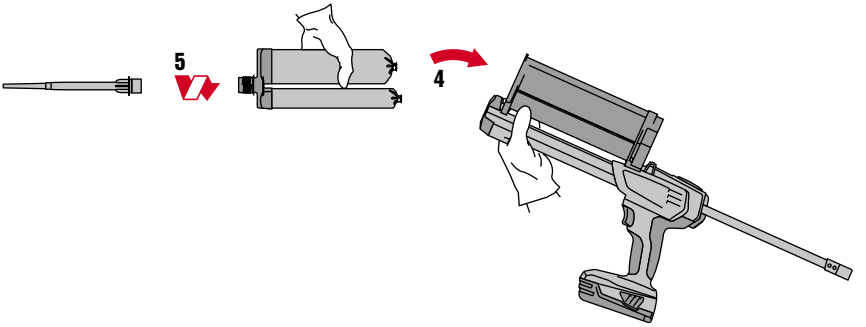
5



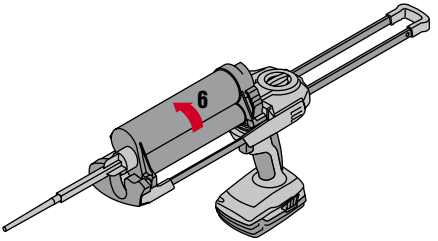
6



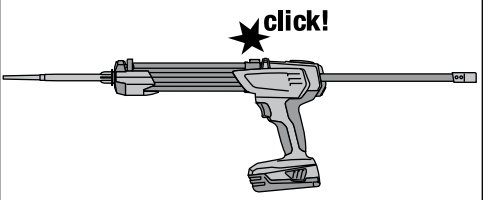
7



8

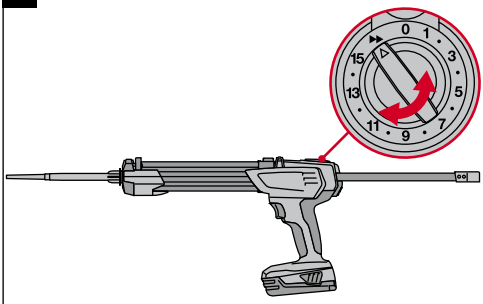


9

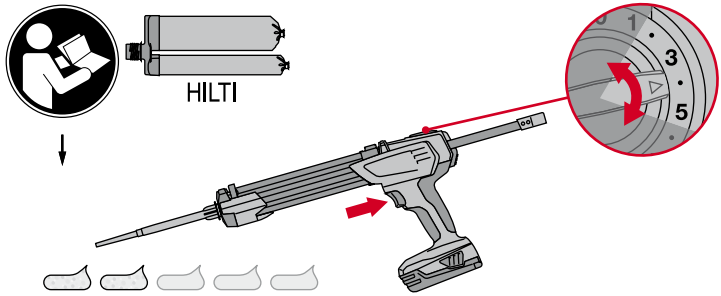


Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069923 / 000 / 01

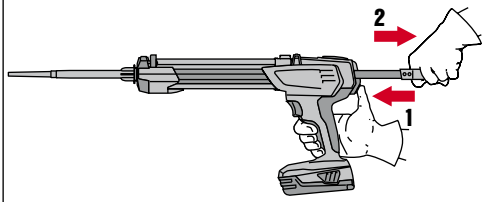
10



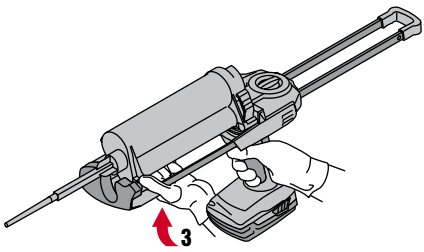
11



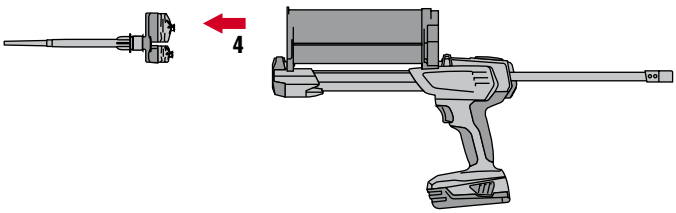
12



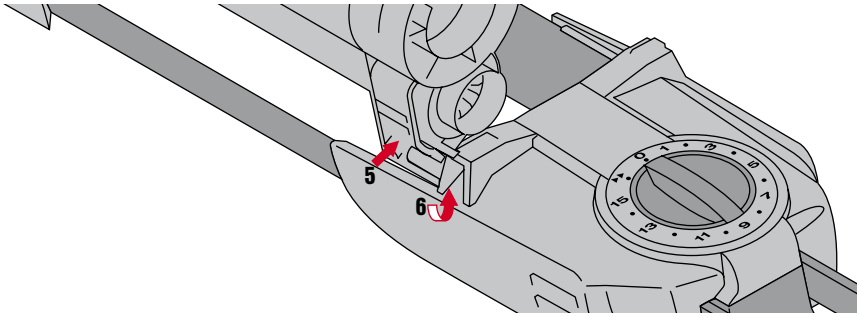
13



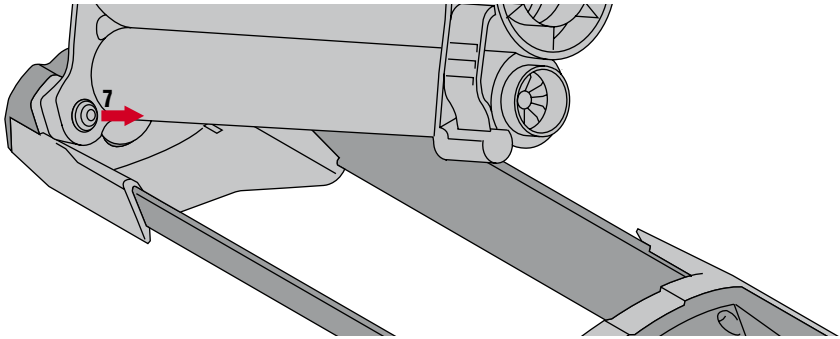
14



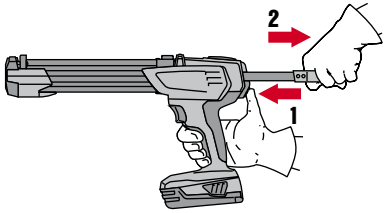
15



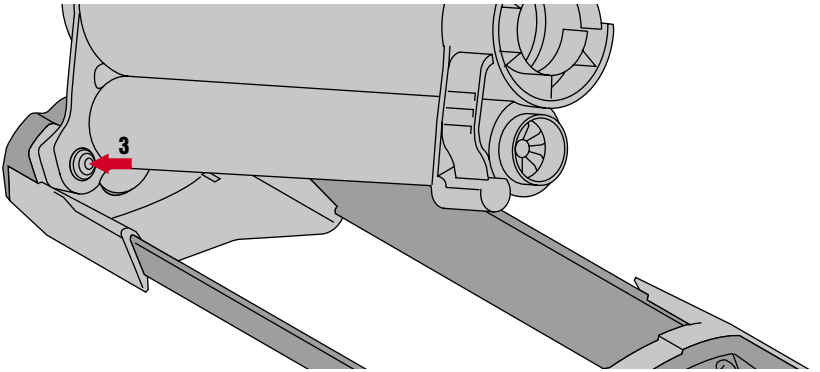
16



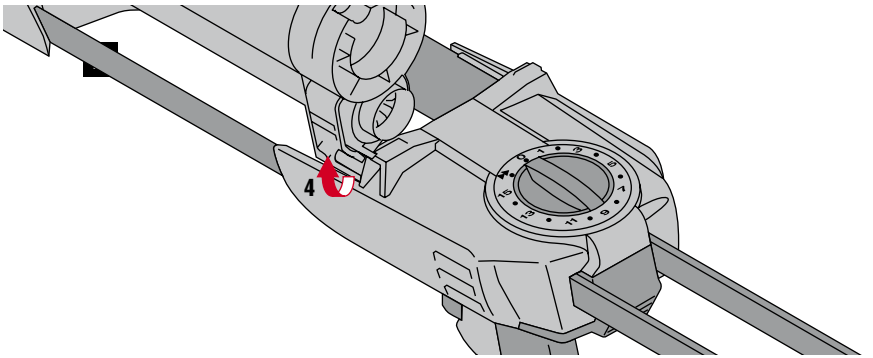
17



18



19



NOTICE ORIGINALE

HDE 500-A22 Pince d'injection

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

fr

Sommaire	Page
1 Consignes générales	24
2 Description	25
3 Accessoires	26
4 Caractéristiques techniques	26
5 Consignes de sécurité	27
6 Mise en service	30
7 Utilisation	31
8 Nettoyage et entretien	33
9 Guide de dépannage	34
10 Recyclage	35
11 Garantie constructeur des appareils	35
12 Déclaration de conformité CE (original)	36

1 Les chiffres renvoient aux illustrations se trouvant sur les pages rabattables. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations.
Dans le présent mode d'emploi, « l'appareil » désigne toujours la pince d'injection sur accu HDE 500-A22.

Pièces constitutives de l'appareil, éléments de commande et d'affichage 1

① Support de réception du porte-cartouche
② Partie cylindrique avant de montage du porte-cartouche
③ Partie cylindrique arrière de montage du porte-cartouche
④ Tiges-poussoirs parallèles avec poignée
⑤ Touche de déverrouillage
⑥ Poignée
⑦ Bouton-poussoir avec réglage de la vitesse
⑧ Sélecteur de dosage
⑨ Bloc-accu Li-Ion
⑩ Touches de déverrouillage pour le bloc-accu avec fonction supplémentaire d'activation de l'indicateur de l'état de charge
⑯ Buse mélangeuse statique

Accessoires 2

⑪ Porte-cartouche noir avec piston intégré 500 ml
⑫ Porte-cartouche rouge avec piston intégré 500 ml
⑬ Touche de déverrouillage sur le porte-cartouche

Consommables 2

⑭ Cartouche souple Hilti bi-composants noire ou blanche, contenu : 330 ml ou 500 ml
⑮ Cartouche souple Hilti bi-composants rouge, contenu : 330 ml ou 500 ml

1 Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger

DANGER
Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT
Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

ATTENTION
Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

REMARQUE
Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

Symboles d'avertissement

Avertissement danger général

Avertissement tension électrique dangereuse

Avertissement matières corrosives

Symboles d'obligation

Porter des lunettes de protection

Porter des gants de protection

Porter des vêtements de protection

Symboles

Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil

Recycler les déchets

Système national de collecte des déchets

Position d'arrêt

Dosage continu

Dosage en fonction du volume

Identification de l'appareil

La désignation du modèle et le numéro de série se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil. Inscrire ces renseignements dans le mode d'emploi et toujours s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

Type :

Génération : 01

N° de série :

fr

2 Description

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil sert à vider par extrusion des cartouches souples Hilti et à doser leur contenu. La pince d'injection sur accu HDE 500-A22 est conçue pour être utilisée exclusivement avec des cartouches souples Hilti d'une contenance de 330 ml ou 500 ml. Aucun produit d'autres fabricants ne doit être utilisé dans l'appareil.

Selon le type de cartouche souple, l'appareil peut être actionné avec un porte-cartouche noir ou rouge (voir Fig. 2).

Porte-cartouche noir : Pour travailler des systèmes de mortier Hilti avec des cartouches souples noires ou rouges

Porte-cartouche rouge : Pour travailler des systèmes de mortier Hilti avec des cartouches souples rouges

L'appareil est destiné aux utilisateurs professionnels et ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par un personnel agréé, formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. L'appareil et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

Ne jamais diriger l'appareil vers soi ou une autre personne.

Ne pas utiliser les blocs-accus comme source d'énergie pour d'autres appareils non spécifiés.

Toute manipulation ou modification de l'appareil est interdite.

Pour éviter tout risque de blessure, utiliser uniquement les accessoires et outils Hilti d'origine.

Bien respecter les consignes concernant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de l'appareil qui figurent dans le présent mode d'emploi.

L'environnement de travail peut être : chantiers, ateliers, sites de rénovation, sites de constructions nouvelles ou de constructions en cours de réaménagement.

Il convient également d'observer la législation locale en matière de protection au travail.

2.2 Équipement livré

1 Appareil

1 Lunettes de protection

1 Coffret Hilti ou emballage en carton

1 Mode d'emploi

1 Porte-cartouche noir (en option)

1 Porte-cartouche rouge (en option)

2.3 Équipement supplémentaire nécessaire au fonctionnement de l'appareil

Un bloc-accu B 22/3.3 Li-Ion, B 22/2.6 Li-Ion ou B 22/1.6 Li-Ion avec chargeur C4/36-90 ou C4/36-350 ou C 4/36 ou C 4/36-ACS.

2.4 Affichage de l'état de charge et de surchauffe du bloc-accu Li-Ion

DEL allumée en continu	DEL clignotante	État de charge C
DEL 1,2,3,4	-	C ≧ 75 %
DEL 1,2,3	-	50 % ≦ C < 75 %
DEL 1,2	-	25 % ≦ C < 50 %
DEL 1	-	10 % ≦ C < 25 %
-	DEL 1	C < 10 %
-	DEL 1	Bloc-accu surchauffé

3 Accessoires

Désignation	Symbole	Description
Bloc-accu	B 22/2.6 Li-Ion	
Bloc-accu	B 22/1.6 Li-Ion	
Bloc-accu	B 22/3.3 Li-Ion	
Chargeur	C 4/36 ou C 4/36-ACS	
Chargeur pour blocs-accus Li-Ion	C 4/36-90	
Chargeur pour blocs-accus Li-Ion	C 4/36-350	
Porte-cartouche	HIT CB 500	500 ml, noir
Porte-cartouche	HIT CB 330	330 ml, noir
Porte-cartouche	HIT CR 500	500 ml, rouge
Porte-cartouche	HIT CR 330	330 ml, rouge

4 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

Appareil

Poids selon la procédure EPTA 01/2003	2,62 kg
Tension de référence (tension continue)	21,6 V
Dimensions (L x l x H)	436 mm x 120 mm x 221 mm
Sélecteur de dosage	au choix position Arrêt, dosage continu, dosage en fonction du volume de 1 à 15
Arrêt moteur	par la protection électronique contre les surcharges

Valeurs de bruit (mesurées selon EN 60745-1) :

Niveau de puissance acoustique pondéré A type	78 dB (A)
Niveau de pression acoustique d'émission A type	67 dB (A)
Incertitude du niveau acoustique indiqué	3 dB (A)

REMARQUE
Le niveau de vibrations mentionné dans ces instructions a été mesuré conformément à un procédé de mesure normalisé selon EN 60745 et peut être utilisé comme base de comparaison entre outils électroportatifs. Il permet également de procéder à une évaluation préalable des sollicitations vibratoires. Le niveau de vibrations mentionné correspond aux principales applications de l'outil électroportatif. Ce niveau peut néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec des outils à monter différents ou que l'entretien s'avère insuffisant. Ceci peut augmenter considérablement les sollicitations vibratoires dans tout l'espace de travail. Pour une évaluation précise des sollicitations vibratoires, il convient également de prendre en compte les temps durant lesquels l'appareil est arrêté ou marche à vide. Ceci peut sensiblement réduire les sollicitations vibratoires dans tout l'espace de travail. Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que : bien entretenir l'outil électroportatif ainsi que les outils à monter, maintenir les mains chaudes, optimiser l'organisation des opérations.

Valeurs totales de vibrations triaxiales (somme vectorielle des vibrations), Injection a_h	0,5 m/s²
Incertitude (K)	1,5 m/s²

Bloc-accu	**B 22/1.6 Li-Ion**	**B 22/2.6 Li-Ion**	**B 22/3.3 Li-Ion**
Tension de référence	21,6 V	21,6 V	21,6 V
Capacité	1,6 Ah	2,6 Ah	3,3 Ah
Consommation d'énergie électrique	34,56 Wh	56,16 Wh	71,28 Wh
Poids	0,48 kg	0,78 kg	0,78 kg
Surveillance de la température	oui	oui	oui
Protection contre la décharge totale	oui	oui	oui
Type de cellule	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Bloc de cellules	6 éléments	12 éléments	12 éléments

5 Consignes de sécurité

Les indications de sécurité du chapitre 5.1 contiennent toutes les indications générales de sécurité pour les appareils électriques qui, selon les normes applicables, doivent être mentionnées dans le présent mode d'emploi. Par conséquent, il est possible que certaines indications ne se rapportent pas à cet appareil.

5.1 Indications générales de sécurité pour les appareils électriques

a) ⚠ **AVERTISSEMENT**
Lire et comprendre toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.** La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

5.1.1 Sécurité sur le lieu de travail

a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.**Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
b) **N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.**Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.**En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

5.1.2 Sécurité relative au système électrique

a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre.**Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b) **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.**Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c) **N'exposez pas les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.**La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

fr

d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.**Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez uniquement une rallonge homologuée pour les applications extérieures.**L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f) **Si l'utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit doit être utilisé.** L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.

5.1.3 Sécurité des personnes

a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil électroportatif lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.**Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.**Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

c) **Éviter une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de le brancher à la source de courant et/ou au bloc-accu, de le prendre ou de le porter.**Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.

d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.**Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e) **Adoptez une bonne posture. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.**Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.

f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut réduire les risques dus aux poussières.

5.1.4 Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.**Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.**Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c) **Retirez la fiche de la prise de courant et/ou le bloc-accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.**Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.

d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.**Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e) **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.**Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g) **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils à monter, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.**L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5.1.5 Utilisation et maniement de l'outil sur accu

a) **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.**Si un char-

geur approprié à un type spécifique d'accumulateurs est utilisé avec des blocs-accus non recommandés pour celui-ci, il y a risque d'incendie.

b) **Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci.**L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

c) **Tenez l'accumulateur non utilisé à l'écart de tous objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.**Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.

d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.**Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

5.1.6 Service

a) **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

5.2 Consignes de sécurité supplémentaires

5.2.1 Utilisation et emploi soigneux des appareils sans fil

a) **Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un outil électroportatif en position de fonctionnement peut causer des accidents.

b) **Ne pas exposer les blocs-accus à des températures élevées ni au feu.** Il y a risque d'explosion.

c) **Les blocs-accus ne doivent pas être démontés, écrasés, chauffés à une température supérieure à 80 °C ou jetés au feu.** Sinon, il y a risque d'incendie, d'explosion et de brûlure par l'acide.

d) **Éviter toute pénétration d'humidité.** Toute infiltration d'humidité risque de provoquer un court-circuit et des brûlures ou un incendie.

e) **N'utiliser aucun autre bloc-accu que ceux homologués pour l'appareil concerné.** En cas d'utilisation d'autres blocs-accus ou d'utilisation non conforme des blocs-accus, il y a risque d'incendie et d'explosion.

f) **Respecter les directives spécifiques relatives au transport, au stockage et à l'utilisation des blocs-accus Li-Ion.**

g) **Éviter tout court-circuit dans le bloc-accu.**Avant d'insérer le bloc-accu dans l'appareil, s'assurer que les contacts du bloc-accu et dans l'appareil sont exempts de corps étrangers. Si les contacts d'un bloc-accu sont court-circuités, il y a risque d'incendie, d'explosion et de brûlure par acide.

h) **Les blocs-accus endommagés (par exemple des blocs-accus fissurés, dont certaines pièces sont cassées, dont les contacts sont déformés, rentrés et / ou sortis) ne doivent plus être chargés ni utilisés.**

i) **Tenir fermement l'appareil par les poignées isolées si des câbles ou gaines électriques cachés ou le câble d'alimentation risquent d'être endommagés par l'appareil.** En cas de contact avec des câbles ou gaines conductrices, les pièces métalliques non protégées de l'appareil sont mises sous tension et l'utilisateur est exposé à un risque de choc électrique.

j) Si le bloc-accu est trop chaud pour être saisi, il se peut qu'il soit défectueux. **Déposer l'appareil à un endroit non inflammable d'où il peut être surveillé, suffisamment loin de matériaux potentiellement inflammables et le laisser refroidir. Contacter le S.A.V. Hilti une fois que le bloc-accu est refroidi.**

5.2.2 Utilisation et emploi soigneux

a) **Utiliser l'appareil uniquement s'il est en parfait état et seulement de manière conforme à l'usage prévu.**

b) **Utiliser uniquement les porte-cartouches homologués pour l'appareil.**

c) **Ne pas utiliser de porte-cartouches/cartouches souples endommagés.**

d) **L'appareil, le support de réception du porte-cartouche, les tiges-poussoirs avec éléments d'appui ainsi que les porte-cartouches doivent être exempts de résidus.**

e) **Sortir le bloc-accu de l'appareil pour le stockage et le transport.**

5.2.3 Place de travail

a) **Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée.**

b) **Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

c) **L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des déficiences motrices, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et/ou ayant des connaissances insuffisantes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de cette personne leur indiquant comment utiliser correctement cet appareil.**

5.2.4 Équipement de protection individuelle

a) **Toujours porter un équipement de protection individuelle pour utiliser l'appareil : Protection des yeux/du visage étanches, gants et vêtements de protection.** Le port d'un équipement de protection individuelle réduit le risque de blessures.

b) **Les personnes qui se tiennent à proximité de l'appareil en cours d'utilisation doivent également porter un équipement de protection individuelle.**

6 Mise en service

fr

6.1 Utilisation soigneuse des blocs-accus

REMARQUE
Travailler uniquement avec un bloc-accu complètement chargé. Ceci permet d'augmenter le rendement du bloc-accu. Remplacer le bloc-accu à temps par le bloc-accu de rechange. Recharger le bloc-accu immédiatement pour qu'il soit de nouveau disponible pour le prochain remplacement.

À basse température, la capacité du bloc-accu chute. Pour garantir un résultat de travail optimal, il est recommandé de toujours commencer à travailler à température ambiante. Lorsque les températures extérieures sont plus basses, veiller à toujours maintenir le bloc-accu à la température de service.

6.2 Charge du bloc-accu

DANGER
Utiliser uniquement les blocs-accus et chargeurs Hilti prévus, spécifiés sous « Accessoires ».

6.2.1 Recharge initiale d'un nouveau bloc-accu

Avant la première mise en service, charger complètement les blocs-accus.

6.2.2 Recharge d'un bloc-accu utilisé

Vérifier que les surfaces extérieures du bloc-accu sont propres et sèches avant de l'insérer dans le chargeur approprié.
Avant de recharger le bloc-accu, lire le mode d'emploi du chargeur.

Les blocs-accus Li-Ion sont toujours prêts à l'emploi, même lorsqu'ils sont partiellement chargés. Des témoins lumineux indiquent la progression du processus de charge (voir mode d'emploi du chargeur).

6.3 Mise en place du bloc-accu 3 4

ATTENTION
Avant d'insérer le bloc-accu, s'assurer que le sélecteur de dosage est réglé sur arrêt. Utiliser uniquement les blocs-accus Hilti homologués pour l'appareil.

ATTENTION
Avant d'insérer le bloc-accu dans l'appareil, s'assurer que les contacts du bloc-accu et les contacts dans l'appareil sont exempts de corps étrangers.

1. Insérer le bloc-accu dans l'appareil par l'arrière, jusqu'à ce qu'il s'encliquette en butée de manière audible.
2. **ATTENTION** Toute chute du bloc-accu peut mettre l'opérateur ou des tierces personnes en danger. Vérifier que le bloc-accu est solidement fixé dans l'appareil.

6.4 Retrait du bloc-accu

1. Enfoncer les deux touches de déverrouillage.
2. Tirer le bloc-accu vers l'arrière hors de l'appareil.

6.5 Transport et stockage des blocs-accus

Tirer le bloc-accu hors de la position de blocage (position de travail) dans la première position d'encliquetage (position de transport).
Lors du retrait d'un bloc-accu pour le transport ou le stockage de l'appareil, s'assurer que les contacts du bloc-accu ne sont pas court-circuités. Sortir du coffret, de la caisse à outils ou du contenant de transport, toutes les pièces métalliques détachées, telles que des vis, clous, brides de fixation, embouts filetés libres, fils ou copeaux métalliques, ou éviter que de telles pièces ne viennent en contact avec le bloc-accu.
Pour l'expédition du bloc-accu (que ce soit par transport routier, ferroviaire, maritime ou aérien), il convient d'observer les directives nationales et internationales en vigueur.

7 Utilisation

7.1 Indications d'utilisation

ATTENTION
Risque de se coincer ! Lorsque le porte-cartouche est basculé, ne pas mettre les mains dans la zone de logement de cartouche.

AVERTISSEMENT
Avant toute utilisation, prendre connaissance des consignes de sécurité relatives au produit, des instructions sur l'emballage ainsi que du contenu du mode d'emploi de la cartouche souple.

AVERTISSEMENT
Pour le transport et / ou le stockage de l'appareil, tourner le sélecteur de dosage toujours sur la position « 0 » = position Arrêt. Ainsi, il n'y a pas de risque que le bloc-accu se vide inopinément ou que le mortier soit inopinément dosé.

Si le bouton-poussoir de mise en service est enfoncé et que le sélecteur de dosage est réglé sur la position de dosage, l'appareil commence à travailler. Lors du transport et/ou du stockage, cet interrupteur ne doit pas être enfoncé et le sélecteur de dosage ne doit pas être mis sur arrêt, pour éviter que le bloc-accu ne se vide inopinément ou que du mortier ne soit inopinément extrudé.
L'utilisation de pièces d'origine Hilti permet d'assurer une sécurité optimale. L'appareil, le porte-cartouche et la cartouche souple ont été conçus pour fonctionner ensemble.
Un maniement soigneux et un entretien approprié permettent d'assurer des performances d'extrusion élevées, une grande capacité du bloc-accu ainsi qu'une longue durée de vie de l'appareil.
IMPORTANT ! Le moteur s'arrête en cas de sollicitation excessive. La pression exercée est automatiquement soulagée puis l'appareil est à nouveau prêt à fonctionner.

7.2 Réglage du sélecteur de dosage

REMARQUE
Lorsque le bouton-poussoir est enfoncé, il n'est pas possible de procéder à un réglage du dosage en fonction du volume.

7.2.1 Position « 0 »

L'appareil est arrêté.
Aucun dosage possible.

7.2.2 Position de dosage en fonction du volume de 1 à 15

REMARQUE
Les volumes requis varient en fonction du type de cartouche et de la température. Les valeurs indiquées sont uniquement données à titre indicatif.

1. Choisir le volume.
   1 = 1 coup (5 ml env.)
   15 = 15 coups (75 ml env.)
2. Pour doser, maintenir le bouton-poussoir enfoncé, jusqu'à ce que l'appareil s'arrête automatiquement une fois le volume réglé atteint.

7.2.3 Réglage du dosage continu

1. Maintenir le bouton-poussoir enfoncé pour l'extrusion et le dosage.
   Avec une pression faible, la vitesse est réglée pour un dosage lent, tandis qu'avec une pression élevée, la vitesse est réglée pour un dosage plus rapide.
2. Pour interrompre / terminer le dosage, relâcher le bouton-poussoir.
   La pression exercée sur la cartouche souple est alors automatiquement relâchée et aucune masse ne sort de la buse mélangeuse.

7.3 Sélection du porte-cartouche 2

ATTENTION
Vérifier que les porte-cartouches ne sont pas endommagés et/ ou encrassés. Les deux pistons doivent pouvoir avancer et reculer librement et complètement dans le porte-cartouche. **Tout porte-cartouche endommagé et/ ou fortement encrassé doit être remplacé.**

REMARQUE
Des porte-cartouches sont disponibles en tant qu'accessoires.

Sélectionner le porte-cartouche approprié en fonction de la couleur de la cartouche souple.

Porte-cartouche NOIR : Cartouche souple NOIRE ou BLANCHE
Porte-cartouche ROUGE : Cartouche souple ROUGE

7.4 Insertion d'une cartouche souple dans le porte-cartouche 5 6 7 8 9

REMARQUE
Suivre les instructions du mode d'emploi relatif à la cartouche souple.

fr

AVERTISSEMENT
Vérifier que la cartouche souple n'est pas endommagée. Ne jamais utiliser de cartouche souple endommagée.

1. Maintenir la touche de déverrouillage enfoncée.
2. Retirer entièrement la tige-poussoir.
3. Faire basculer le porte-cartouche hors de l'appareil en exerçant une légère pression par le bas.
4. Saisir l'appareil avec le porte-cartouche d'une main par le côté et pousser la cartouche souple par l'avant dans le porte-cartouche jusqu'en butée.
5. Visser complètement la buse mélangeuse statique sur la cartouche souple.
6. Faire basculer le porte-cartouche avec la cartouche souple dans l'appareil et le bloquer en exerçant une légère pression (clic).

7.5 Jetage du premier mortier extrudé 10 11

ATTENTION
Le mortier qui sort de la buse mélangeuse lors des premières pressions ne doit pas être utilisé. La quantité de mortier à jeter dépend du produit utilisé et est précisée dans la notice d'utilisation correspondante. - Le mortier extrudé lors des premières pressions doit également être jeté après un changement de buse mélangeuse.

AVERTISSEMENT
Ne jamais diriger l'appareil vers soi ou vers une autre personne.

AVERTISSEMENT
Le dosage doit seulement être commencé avec la buse mélangeuse statique vissée.

REMARQUE
La cartouche souple s'ouvre automatiquement au début de l'extrusion. Le mélange des deux composants est visible dans la buse mélangeuse statique.

1. Régler le sélecteur de dosage sur dosage continu
2. Enfoncer le bouton-poussoir jusqu'à ce que la buse mélangeuse soit entièrement remplie.
3. Régler à l'aide du sélecteur de dosage la quantité de mortier extrudé lors des premières pressions conformément aux instructions d'utilisation du mortier (nombre de coups).
4. Jeter le mortier extrudé des deux premières pressions.

7.6 Dosage 10 11

AVERTISSEMENT
Ne jamais diriger l'appareil vers soi ou vers une autre personne.

AVERTISSEMENT
Le dosage doit seulement être commencé avec la buse mélangeuse statique vissée.

ATTENTION
Lors d'un changement de buse mélangeuse, l'appareil / cartouche souple ne doit pas rester sous pression.

REMARQUE
Après une interruption prolongée, la masse durcit dans la buse mélangeuse. Pour continuer à utiliser la cartouche souple, visser une nouvelle buse mélangeuse.

REMARQUE
Pour connaître les étapes suivantes relatives à l'utilisation du mortier, se reporter au mode d'emploi de la cartouche souple.

REMARQUE
Stocker toute cartouche souple entamée avec buse mélangeuse vissée dans le porte-cartouche. Les cartouches entamées peuvent seulement être stockées pendant une durée de temps limitée. Se reporter au mode d'emploi de la cartouche souple.

7.7 Changement de cartouche souple 12 13 14

REMARQUE
Les cartouches souples complètement vidées sont indiquées par un clignotement bref des 4 DELs sur le bloc-accu.

1. Maintenir la touche de déverrouillage enfoncée.
2. Retirer entièrement la tige-poussoir.
3. Faire basculer le porte-cartouche hors de l'appareil en exerçant une légère pression par le bas.
4. Saisir la cartouche souple vidée par la buse mélangeuse statique et la retirer du porte-cartouche.
5. Introduire une nouvelle cartouche souple dans le porte-cartouche en la poussant jusqu'en butée et visser une nouvelle buse mélangeuse statique.
6. Faire basculer le porte-cartouche avec la cartouche souple dans l'appareil et le bloquer en exerçant une légère pression (clic).

7.8 Élimination des cartouches souples

ATTENTION
Une fois entièrement vidée, éliminer la cartouche souple conformément aux dispositions légales en vigueur localement.

REMARQUE
Pour plus d'informations sur l'élimination des cartouches souples pleines, partiellement ou entièrement vidées, se reporter au mode d'emploi ou aux fiches techniques du produit.

7.9 Retrait du porte-cartouche de l'appareil 15 16

1. Maintenir la touche de déverrouillage enfoncée.
2. Retirer entièrement la tige-poussoir.
3. Faire basculer le porte-cartouche hors de l'appareil en exerçant une légère pression par le bas.
4. Saisir le porte-cartouche par le gros cylindre.
5. Maintenir enfoncée la touche de déverrouillage se trouvant à l'extrémité arrière du porte-cartouche.
6. Desserrer le porte-cartouche de façon à le dégager de la partie cylindrique arrière.
7. Tirer l'œilleton du porte-cartouche à travers l'ouverture de la partie cylindrique avant et enlever le porte-cartouche de l'appareil.

7.10 Insertion du porte-cartouche dans l'appareil 17 18 19

1. Maintenir la touche de déverrouillage enfoncée.
2. Retirer entièrement la tige-poussoir.
3. Insérer l'œilleton du porte-cartouche sur la partie cylindrique à l'avant de l'appareil.
4. Guider l'extrémité arrière du porte-cartouche sous la partie cylindrique arrière jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.
5. Faire basculer le porte-cartouche dans l'appareil et le presser légèrement (clic) afin d'assurer sa mise en place correcte dans la fixation.

7.11 Lecture de l'indicateur de l'état de charge sur le bloc-accu Li-Ion

REMARQUE

Il n'est pas possible de contrôler l'état de charge pendant le travail. La DEL 1 clignote pour indiquer qu'un bloc-accu est complètement déchargé ou trop chaud (températures >80 °C). Si tel est le cas, le bloc-accu doit être mis dans le chargeur.

Le bloc-accu Li-Ion dispose d'un indicateur de l'état de charge. L'indicateur du bloc-accu permet d'indiquer l'état de charge pendant le processus de charge (voir le mode d'emploi du bloc-accu). Au repos, l'état de charge est indiqué par les quatre DELs pendant trois secondes après avoir appuyé sur une des touches de déverrouillage du bloc-accu ou avoir réinséré le bloc-accu dans l'appareil.

7.12 Transport et stockage

1. Pour le transport et le stockage de l'appareil, régler le sélecteur de dosage en position Arrêt.
2. Retirer le bloc-accu de l'appareil pour le transport et le stockage.

8 Nettoyage et entretien

ATTENTION

Avant tout travail de nettoyage, retirer le bloc-accu pour éviter toute mise en marche intempestive de l'appareil !

8.1 Maintenance de l'appareil

ATTENTION

Tenir l'appareil, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone.

Éviter toute pénétration de corps étrangers dans l'appareil. Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante pour le nettoyage ! La sûreté électrique de l'appareil risquerait d'être compromise.
Les accumulations de produit sur l'appareil et le porte-cartouche doivent être enlevées le plus rapidement possible à l'aide d'un chiffon, avant qu'elles ne durcissent. Les masses durcies peuvent seulement être enlevées mécaniquement. Ce faisant, veiller à ne pas causer d'endommagements. L'appareil ou ses pièces constitutives ne doivent jamais être trempés dans du solvant !
Au besoin, huiler régulièrement les tiges-poussoirs. Veiller à ce que le piston reste accessible dans le porte-cartouche !

8.2 Maintenance des bloc-accus Li-Ion

Éviter toute pénétration d'humidité.

Avant la première mise en service, charger complètement les blocs-accus.
Pour assurer que les blocs-accus atteignent leur longévité maximale, il est conseillé d'arrêter l'utilisation ou de terminer la décharge dès que la puissance de l'appareil diminue nettement.

REMARQUE

Si l'appareil continue de fonctionner, la décharge se termine automatiquement et la DEL 1 du bloc-accu clignote avant que les cellules ne puissent être endommagées.

Charger les blocs-accus à l'aide des chargeurs Hilti homologués pour les blocs-accus Li-ion.

REMARQUE

- Contrairement aux blocs-accus NiCd ou NiMH, une recharge de régénération des blocs-accus n'est pas nécessaire.
- Une interruption du processus de charge ne réduit pas la longévité du bloc-accu.
- Le processus de charge peut être démarré à tout moment, quel que soit l'état de charge, sans réduire la longévité. Il n'y a pas d'effet mémoire comme pour les blocs-accus NiCd ou NiMH.
- Les blocs-accus seront de préférence stockés complètement chargés et, si possible, dans un endroit sec et frais. Le stockage des blocs-accus à des températures élevées (derrière des vitres) est défavorable, réduit la longévité des blocs-accus et augmente le taux d'autodécharge des éléments.

- Si le bloc-accu n'est plus complètement chargé, il a perdu de sa capacité par vieillissement ou sollicitation excessive. Il est encore possible de travailler avec ce bloc-accu, mais il faudrait penser à le remplacer par un neuf.

8.3 Entretien

AVERTISSEMENT

Toute réparation des pièces électriques ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.

Vérifier régulièrement toutes les pièces extérieures de l'appareil pour voir si elles ne sont pas abîmées et s'assurer que tous les organes de commande fonctionnent correctement. Ne pas utiliser l'appareil si des pièces sont abîmées ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement. Faire réparer l'appareil dans votre agence Hilti.

8.4 Contrôle après des travaux de maintenance et d'entretien

Après des travaux de maintenance et d'entretien, vérifier que les composants mobiles de l'appareil fonctionnent correctement et ne coincent pas, qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée et que l'appareil fonctionne sans problème.

9 Guide de dépannage

Défauts	Causes possibles	Solutions
L'appareil ne fonctionne pas.	Le bloc-accu n'est pas complètement encliqueté ou est vide.	Vérifier que le bloc-accu s'encliquette avec un « clic » audible. Le charger si nécessaire.
	Erreur d'origine électrique.	Sortir le bloc-accu de l'appareil et contacter le S.A.V. Hilti.
	Sélecteur de dosage sur « 0 »	Choisir un dosage approprié
L'appareil ne fonctionne pas et les 4 DEL clignotent.	La protection électronique contre les surcharges réagit ; la masse de mortier a durci dans la buse mélangeuse.	Remplacer la buse mélangeuse.
	La protection électronique contre les surcharges réagit ; forces de pression trop élevées pour l'appareil.	Augmenter la température des recharges (se reporter au mode d'emploi relatif aux cartouches souples). Sélectionner l'appareil en fonction de l'utilisation.
	La cartouche souple est vide.	Remplacer la cartouche souple vide.
L'appareil ne fonctionne pas et 1 DEL clignote.	Le bloc-accu est déchargé.	Changer de bloc-accu et charger le bloc-accu vide.
	Bloc-accu trop chaud ou trop froid.	Amener le bloc-accu à la température ambiante.
Le bloc-accu se vide plus rapidement que d'habitude.	L'état du bloc-accu n'est pas optimal.	Diagnostic par Hilti ou remplacement de bloc-accu.
Le bloc-accu ne s'encliquette pas avec un « clic » audible.	Ergots d'encliquetage encrassés sur le bloc-accu.	Nettoyer les ergots d'encliquetage et insérer le bloc-accu jusqu'au « clic ». S'adresser au S.A.V. Hilti si le problème subsiste.
Important dégagement de chaleur dans l'appareil ou dans le bloc-accu.	Défaut électrique.	Arrêter immédiatement l'appareil, sortir le bloc-accu de l'appareil et s'adresser au S.A.V. Hilti.
	Charge excessive de l'appareil (limite d'emploi dépassée).	Utiliser un appareil approprié à ce type de travail.
Impossible de faire basculer le porte-cartouche dans l'appareil.	La cartouche souple est insuffisamment enfoncée dans le porte-cartouche.	Pousser complètement la cartouche souple dans le porte-cartouche jusqu'en butée.
	La tige-poussoir n'est pas complètement retirée.	Appuyer sur la touche de déverrouillage, retirer la tige-poussoir jusqu'en butée.
Le porte-cartouche ne s'encliquette pas avec un « clic » audible.	Ergots d'encliquetage encrassés	Nettoyer les ergots d'encliquetage et insérer le porte-cartouche jusqu'au « clic ».

Défauts	Causes possibles	Solutions
Le porte-cartouche ne s'encliquette pas avec un « clic » audible.	Ergots d'encliquetage défectueux	Mettre en place un autre porte-cartouche. S'adresser au S.A.V. Hilti si le problème subsiste.

10 Recyclage

ATTENTION
En cas de recyclage incorrect du matériel, les risques suivants peuvent se présenter : la combustion de pièces en plastique risque de dégager des fumées et gaz toxiques nocifs pour la santé. Les piles abîmées ou fortement échauffées peuvent exploser, causer des empoisonnements ou intoxications, des brûlures (notamment par acides), voire risquent de polluer l'environnement. En cas de recyclage sans précautions, des personnes non autorisées risquent d'utiliser le matériel de manière incorrecte, voire de se blesser sérieusement, d'infliger de graves blessures à des tierces personnes et de polluer l'environnement.

ATTENTION
Éliminer immédiatement les blocs-accus défectueux. Les tenir hors de portée des enfants. Ne pas démonter les blocs-accus ni les jeter au feu.

ATTENTION
Éliminer les blocs-accus conformément aux prescriptions nationales en vigueur ou les renvoyer à Hilti.

Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande part en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consulter le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.

Pour les pays de l'UE uniquement.

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les outils électriques et les blocs-accus usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.

11 Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tout vice de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de vie de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. En particulier, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai, dès constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.

12 Déclaration de conformité CE (original)

Désignation :	Pince d'injection
Désignation du modèle :	HDE 500-A22
Génération :	01
Année de fabrication :	2010

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes : 2004/108/CE, 2006/66/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE, EN 60745-1, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Markus Messmer
Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
01/2012

Raimund Zaggl
Executive Vice President
Head of BU Anchors
01/2012

Documentation technique par :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
W 4065 | 0613 | 00-Pos. 1 | 1
Printed in Liechtenstein © 2013
Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2017692 / A2

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069923 / 000 / 01